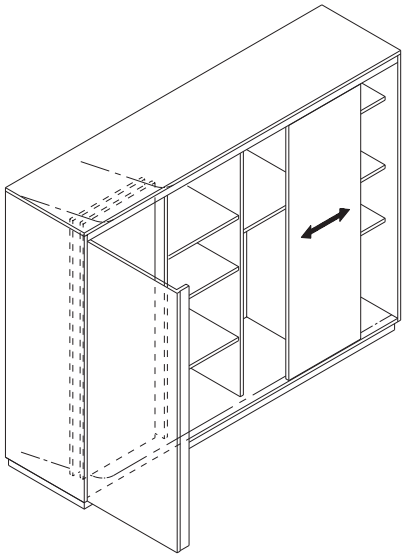


Montageanleitung

Beschlag für Möbelfronten parallel zur Schiebeachse gestapelt.

Instructions de montage

Ferrures pour portes en ligne, avec rangement parallèle à l'axe de coulissement.

Installation instructions

Hardware system for cabinet sliding doors that are stacking parallel to the sliding axis.

Istruzioni di montaggio

Ferramenta per parti frontali dei mobili accatastati parallelamente all'asse di spostamento.

Instrucciones de montaje

Herraje para frentes de muebles, estacionamiento paralelo al eje de deslizamiento.

Hawa-Teile	Eléments Hawa	Hawa components	Componenti Hawa	Componentes Hawa

Metric specifications are exact - Inches are approximate

Diese Zeichnung ist Eigentum der Hawa AG und darf weder verwertet, vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Alle unsere Katalog-Zeichnungen sowie die speziellen Einbauzeichnungen im Massstab 1:1 usw. stellen Beispiele zum Einbau unserer Beschläge dar. Irgendwelche Ansprüche aus der Verwendung dieser Unterlagen können durch den Kunden nicht abgeleitet werden. Für bau-/projektbezogene, konstruktive Details wird keine Verantwortung übernommen.

Ce plan est la propriété de Hawa AG. Il ne peut être utilisé à titre lucratif, ni photocopié ou transmis à un tiers. Tous les plans publiés dans les catalogues, les plans de montage spéciaux à l'échelle 1:1 etc. représentent des exemples de montage de nos ferrures. Le client ne peut tirer des droits quelconques en utilisant de tels documents. Pour des détails constructifs touchant aux projets ou aux sites, toute responsabilités est déclinée.

This drawing remains the property of Hawa AG and may not be sold, reproduced or made available to third parties. All of our catalogue drawings and special full scale installation drawings etc. represent installations using our hardware and fittings. No claims on the part of the customers can be considered which arise in connection with the use of these documents. For site or project-related design details any liability is declined.

Questo disegno è proprietà di Hawa AG e non può essere usato a scopo di lucro, riprodotto e reso accessibile a terzi. Tutti i nostri disegni del catalogo nonché i particolari disegni di montaggio in scala 1:1 ecc. rappresentano esempi per il montaggio delle nostre ferramenta. Eventuali rivendicazioni a seguito dell'utilizzo di queste documentazioni non possono essere evidenziate da parte del cliente. Non assumiamo nessuna responsabilità per detagli costruttivi che riguardano qualsiasi costruzioni o progetti.

Este documento es propiedad de la empresa Hawa AG. Se excluye la venta y reproducción, al igual que el acceso a terceras personas. Los planos contenidos en nuestros catálagos, al igual que los planos especiales de montaje a escala 1:1 etc. representan ejemplos para el montaje de nuestros herrajes. Su uso no implica la deducción de derechos, cualquiera sea su naturaleza, por parte del cliente. No asumimos ninguna responsabilidad por los detalles constructivos relativos a la construcción o proyectos.

H A W A – Aperto 40/F

-		Gezeichnet/Dessiné/Drafted/Disegnato/Dibujado **09.00 / Jürg Stettler**	Internationale Schutzrechte Änderungen vorbehalten Droits internationaux déposés Sous réserve de modifications Swiss and foreign patents Design subject to modification Diritti protettivi internazionali Con riserva di apportare modifiche Derechos internacionales protegidos Planos sujetos a modificaciones
17808	**a**	Änderung/Modification/Modificazione/Modificación **09.2004 / Jürg Stettler** Ersetzt/Remplace/Replaces/Sostituisce/Remplaza **17808-** Visum/Visa/Visa/Visto/Visado **10.2004 / Martin Frei**	

Hawa AG CH-8932 Mettmenstetten Tel. +41 44 767 91 91 Fax +41 44 767 91 78
www.hawa.ch

a) 31.8.2004 / mfr (3231)

17808a / 10.2004 © 2000 Hawa AG

Deutsch

HAWA-Aperto 40/F

Maximales Türgewicht 40 kg
Maximale Türhöhe 2600 mm
Minimale Türbreite 400 mm
Maximale Türbreite 900 mm
Türdicke 19 mm – 25 mm
Dicke von Boden und Deckel min. 25 mm

Ausrichtbeschlag empfohlen.

Français

HAWA-Aperto 40/F

Poids maximum par porte 40 kg
Hauteur maximum par porte 2600 mm
Largeur minimum par porte 400 mm
Largeur maximum par porte 900 mm
Epaisseur de porte 19 mm – 25 mm
Epaisseur minimum des panneaux haut et bas 25 mm

Nous recommandons d'utiliser une ferrure d'alignement.

English

HAWA-Aperto 40/F

Maximum panel weight 40 kg (88 lbs.)
Maximum panel height 2600 mm (8'6 $\frac{3}{8}$")
Minimum panel width 400 mm (1'3 $\frac{3}{4}$")
Maximum panel width 900 mm (2'11 $\frac{7}{16}$")
Panel thickness 19 mm – 25 mm ($\frac{3}{4}$"– $\frac{31}{32}$")
Thickness of furniture top and bottom at least 25 mm ($\frac{31}{32}$")

It is recommended to use a door straightening system.

Italiano

HAWA-Aperto 40/F

Peso massimo della porta 40 kg
Altezza massima della porta 2600 mm
Larghezza minima della porta 400 mm
Larghezza massima della porta 900 mm
Spessore della porta 19 mm – 25 mm
Spessore del fondo e del coperchio min. 25 mm

Si consiglia l'uso di ferramenta di allineamento.

Español

HAWA-Aperto 40/F

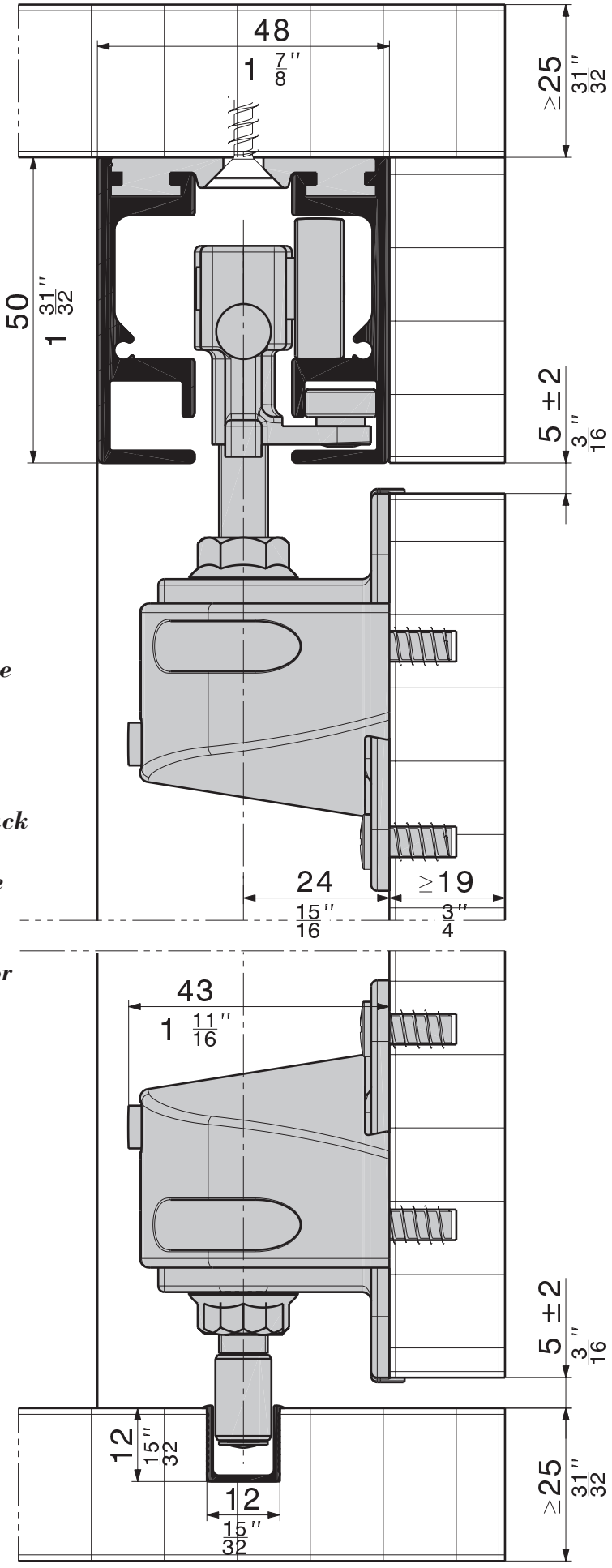
Peso máximo de puerta 40 kg
Altura máxima de puerta 2600 mm
Ancho mínimo de puerta 400 mm
Ancho máximo de puerta 900 mm
Espesores de puerta 19 a 25 mm
Espesor mínimo del suelo y tapa 25 mm

Se recomienda herraje de alineación.

Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques
Subject to modification

Ci si riserva di apportare modifiche tecniche
Bajo reserva de modificaciones técnicas

Hawa AG CH-8932 Mettmenstetten Tel. +41 44 767 91 91 Fax +41 44 767 91 78
www.hawa.ch



Innenseite Türe = Vorderkante Laufschiene

Côté intérieur porte = bord avant rail de roulement

Inside face of door = front edge of top track

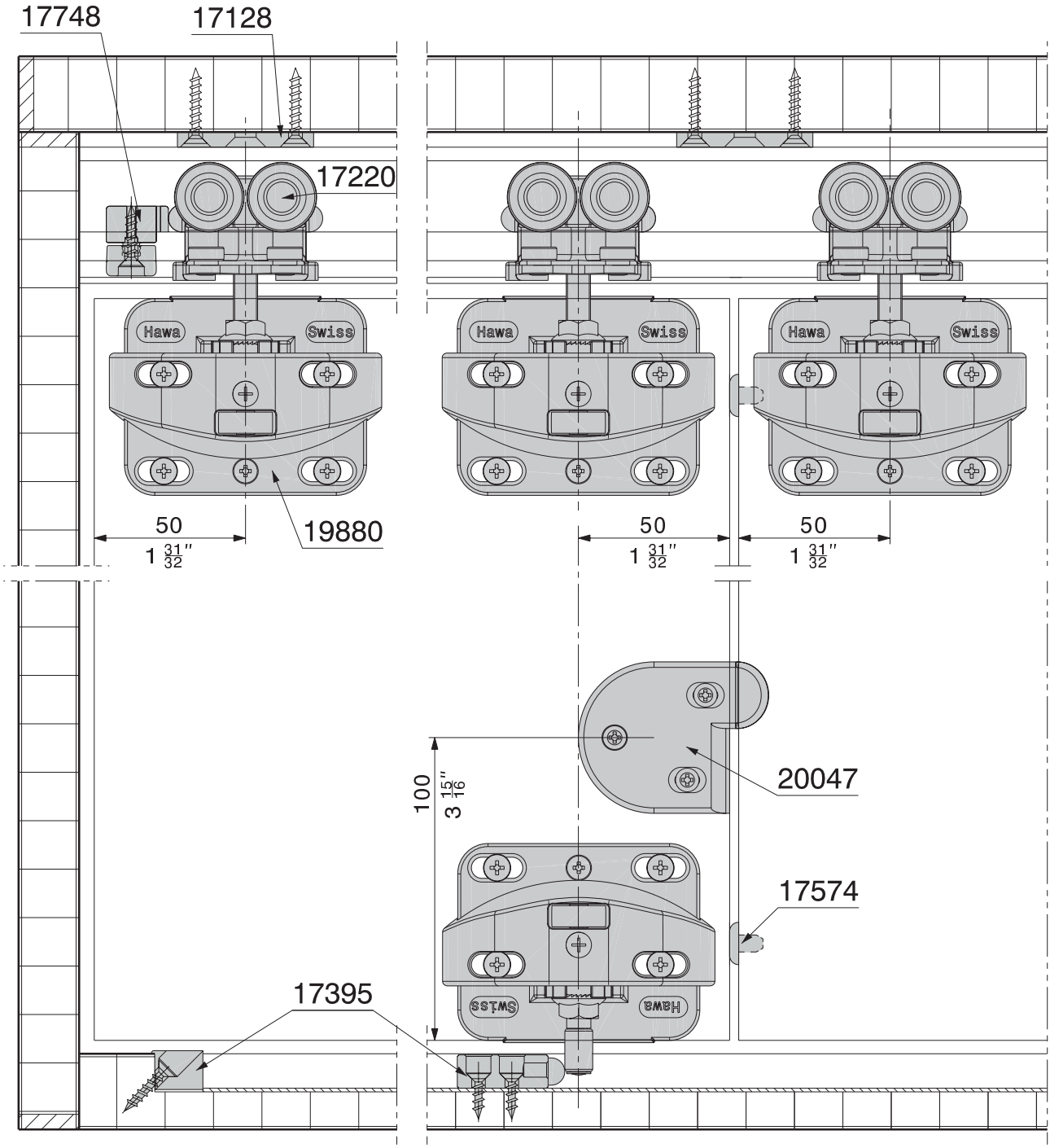
Lato interno della porta = bordo anteriore della rotaia

Lado interno de la puerta = Canto anterior riel de rodamiento

1:1

Hawa AG CH-8932 Mettmenstetten Tel. +41 44 767 91 91 Fax +41 44 767 91 78
www.hawa.ch

Komponenten
Composants
Components
Componenti
Componentes

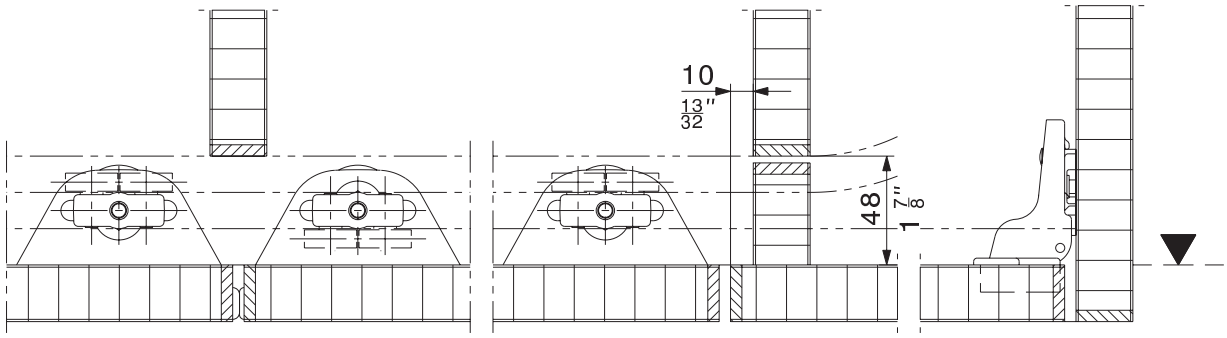


Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques
Subject to modification

Ci si riserva di apportare modifiche tecniche
Bajo reserva de modificaciones técnicas

Hawa AG CH-8932 Mettmenstetten Tel. +41 44 767 91 91 Fax +41 44 767 91 78
www.hawa.ch

Mittelwand / Drehtüre
Cloison centrale / porte pivotante
Centre wall / pivot door
Parete centrale / porta girevole
Pared mediana / puerta giratoria



Innenseite Türe = Vorderkante Laufschiene
Côté intérieur porte = bord avant rail de roulement
Inside face of door = front edge of top track
Lato interno della porta = bordo anteriore della rotaia
Lado interno de la puerta = Canto anterior riel de rodamiento

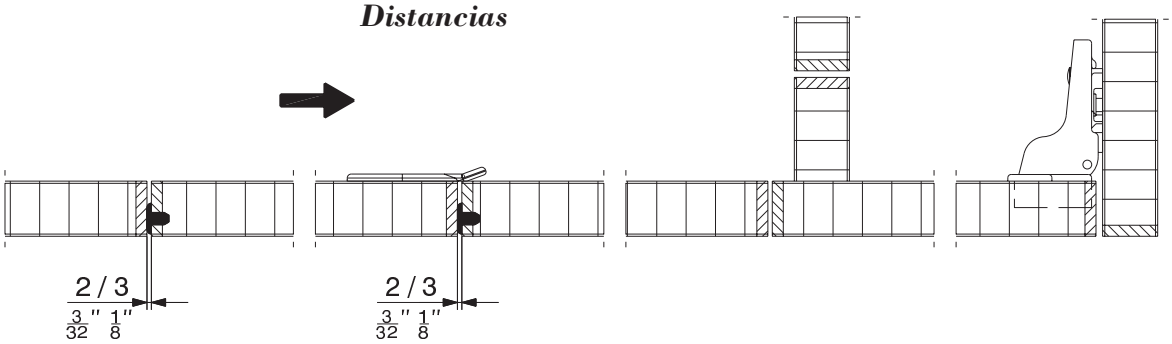
Vorderkante Laufschiene
Bord avant rail de roulement
Front edge of top track
Bordo anteriore della rotaia
Canto anterior riel de rodamiento

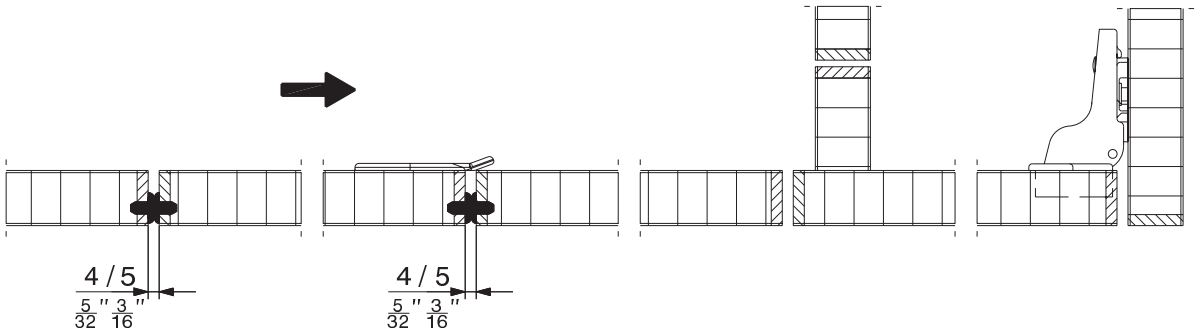
Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques
Subject to modification

Ci si riserva di apportare modifiche tecniche
Bajo reserva de modificaciones técnicas

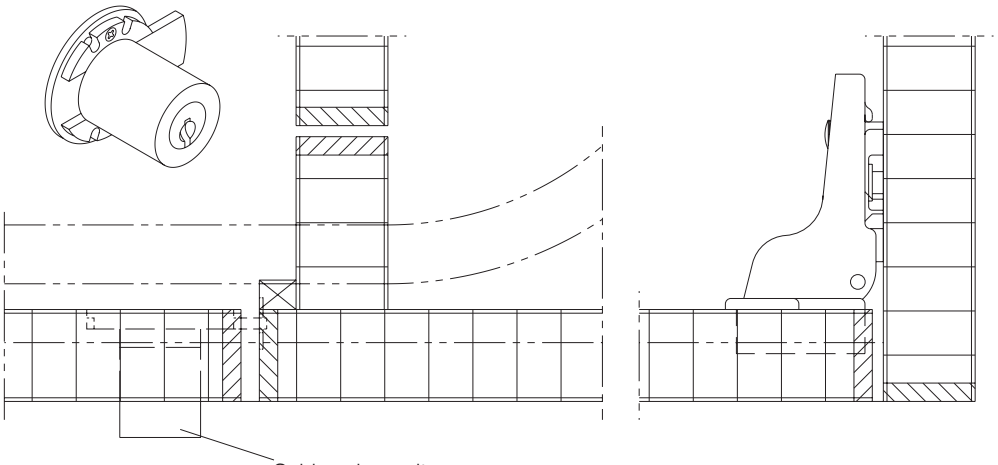
Hawa AG CH-8932 Mettmenstetten Tel. +41 44 767 91 91 Fax +41 44 767 91 78
www.hawa.ch

Distanzen
Distances
Distances
Distanze
Distancias





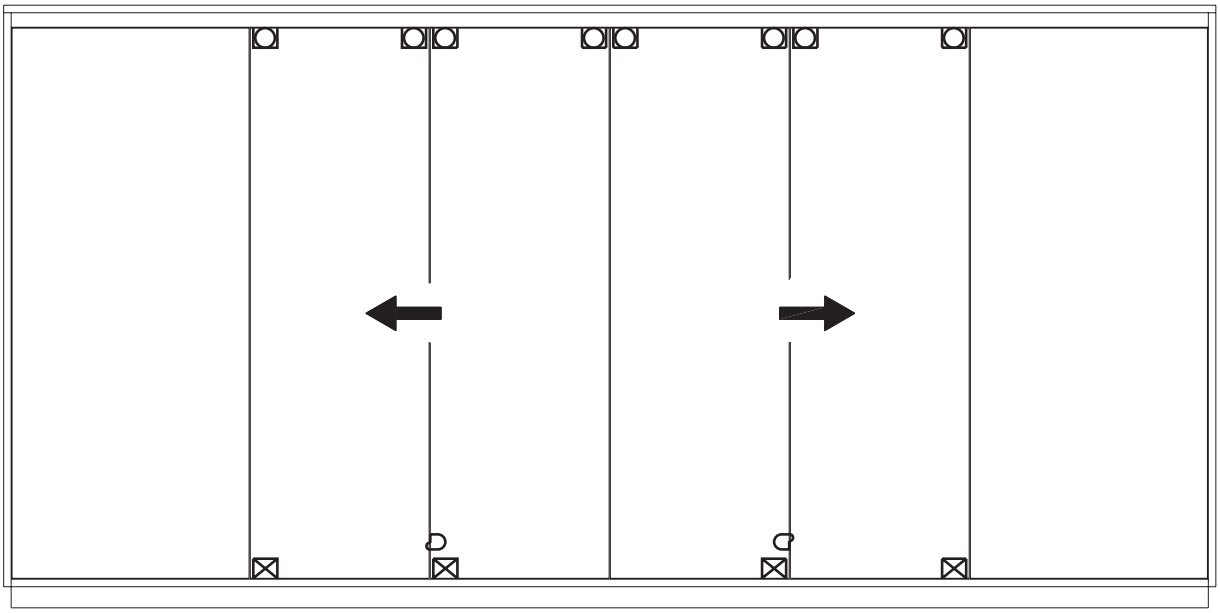
Schloss
Serrure
Lock
Serratura
Cerradura



Schloss bauseits
Serrure incombant au client
Lock provided by customer
Serratura del committente
Cerradura per parte del contratista

Hawa AG CH-8932 Mettmenstetten Tel. +41 44 767 91 91 Fax +41 44 767 91 78
www.hawa.ch

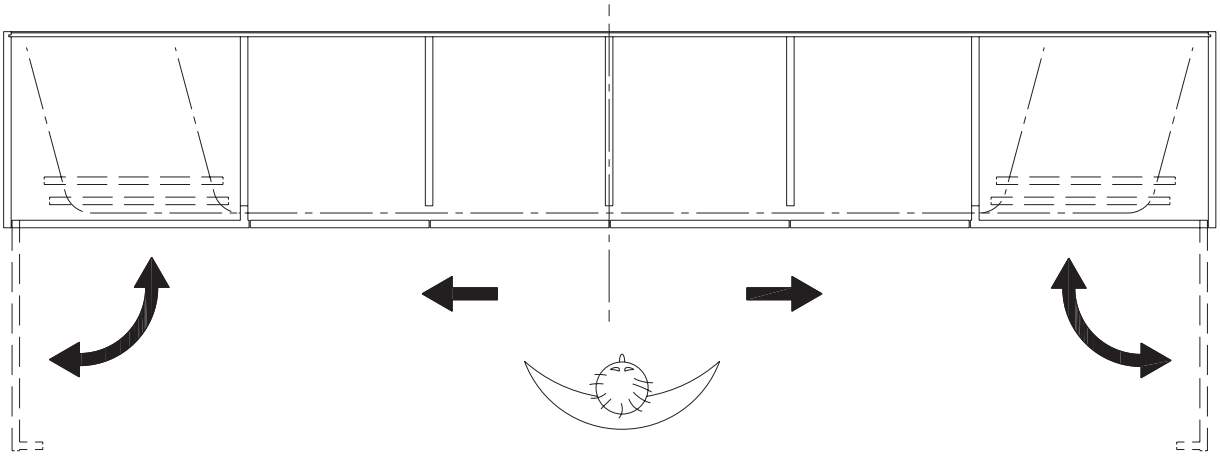
Anlage mit zwei Stapelräumen
Installation avec deux espaces de parcage
System featuring two stacking areas
Impianto con due vani di parcheggio
Instalación con dos recintos de apilado



⊠ Position Bodenführung
Position guide du bas
Position of bottom guide
Posizione guida pavimento
Posición guía en el suelo

Position Türbündighalter
Position dispositif d'affleurement des portes
Position of panel surface equalizer
Posizione dispositivo de tenuta a filo delle ante
Posición pieza para mantenar des batientes a nivel

Position Aufhängung
Position suspension
Position of suspension facility
Posizione sospensione
Posición suspensión



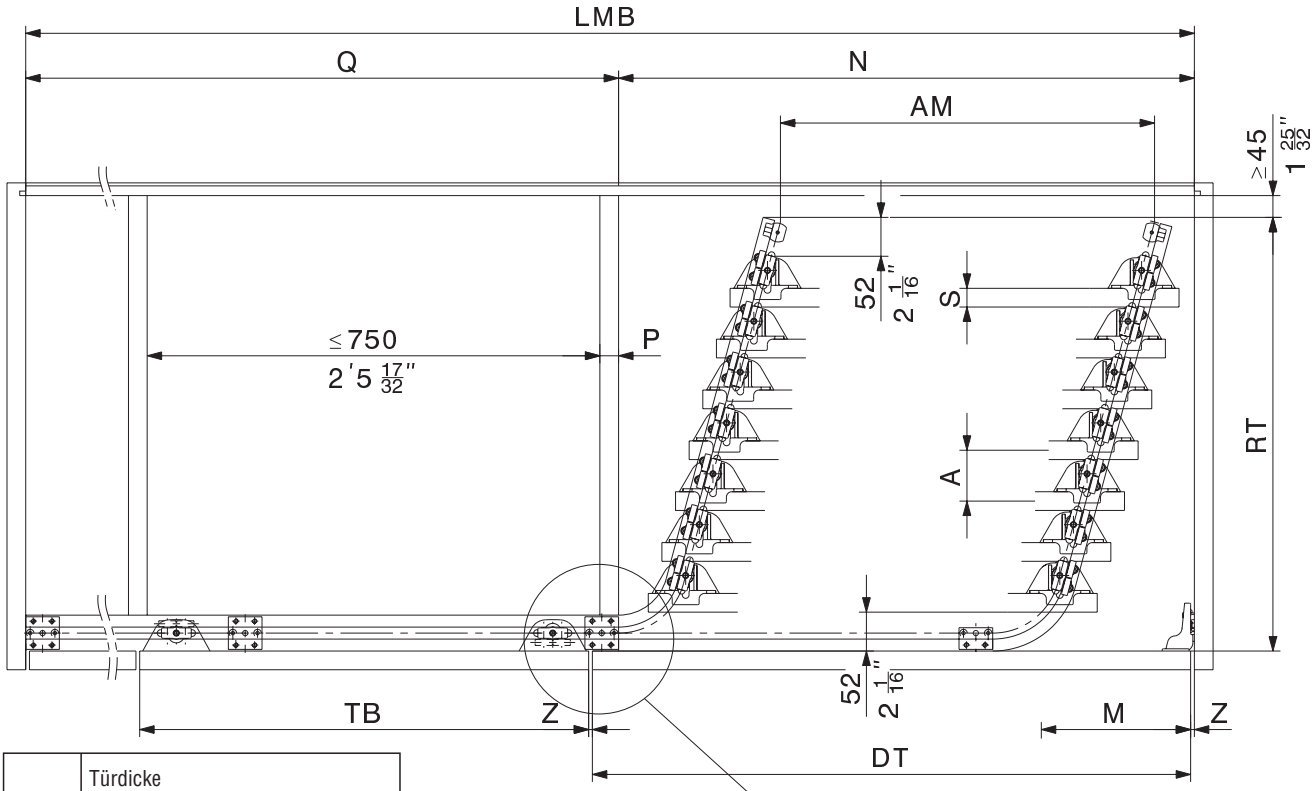
Anlagen mit zwei Stapelräumen gelten als zwei Anlagen.
Systèmes avec deux espaces de parcage sont considérés comme deux installations.
Installations with two stacking areas are considered as two systems.
Gli impianti con due vani di parcheggio sono considerati come due impianti.
Las instalaciones con dos recintos de apilado se consideran como dos instalaciones.

Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques
Subject to modification

Ci si riserva di apportare modifiche tecniche
Bajo reserva de modificaciones técnicas

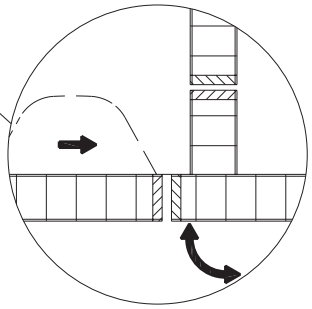
Hawa AG CH-8932 Mettmenstetten Tel. +41 44 767 91 91 Fax +41 44 767 91 78
www.hawa.ch

Berechnung ab Lichtmassbreite
Calculs à partir de la largeur intérieure
Calculations as from the inside width
Calcolo a partire dalla larghezza interna
Cálculo a partir del ancho de luz



S =	Türdicke Epaisseur de la porte Door thickness Spessore della porta Espesor de puerta
Z =	Fugenbreite Espace entre les portes Gap width Intercapedine Espacio intermedio entre puertas
P =	Mittelwanddicke Epaisseur de la cloison centrale Centre wall thickness Spessore della parete centrale Espesor de la pared medianera
Q =	Siehe Grundriss Voir plan d'ensemble Refer to above layout Vedere pianta Ver Planta
TB =	Türbreite Largeur par porte Panel width Larghezza della porta Ancho de puerta
LMB =	Lichtmassbreite Largeur intérieure Inside width Larghezza interna Ancho de luz
AT =	Anzahl Schiebetüren TB Nombre de portes coulissantes TB Number of sliding panels TB Numero porte scorrevoli TB Número de puertas deslizantes TB

S =	
Z =	
P =	
LMB =	
AT =	



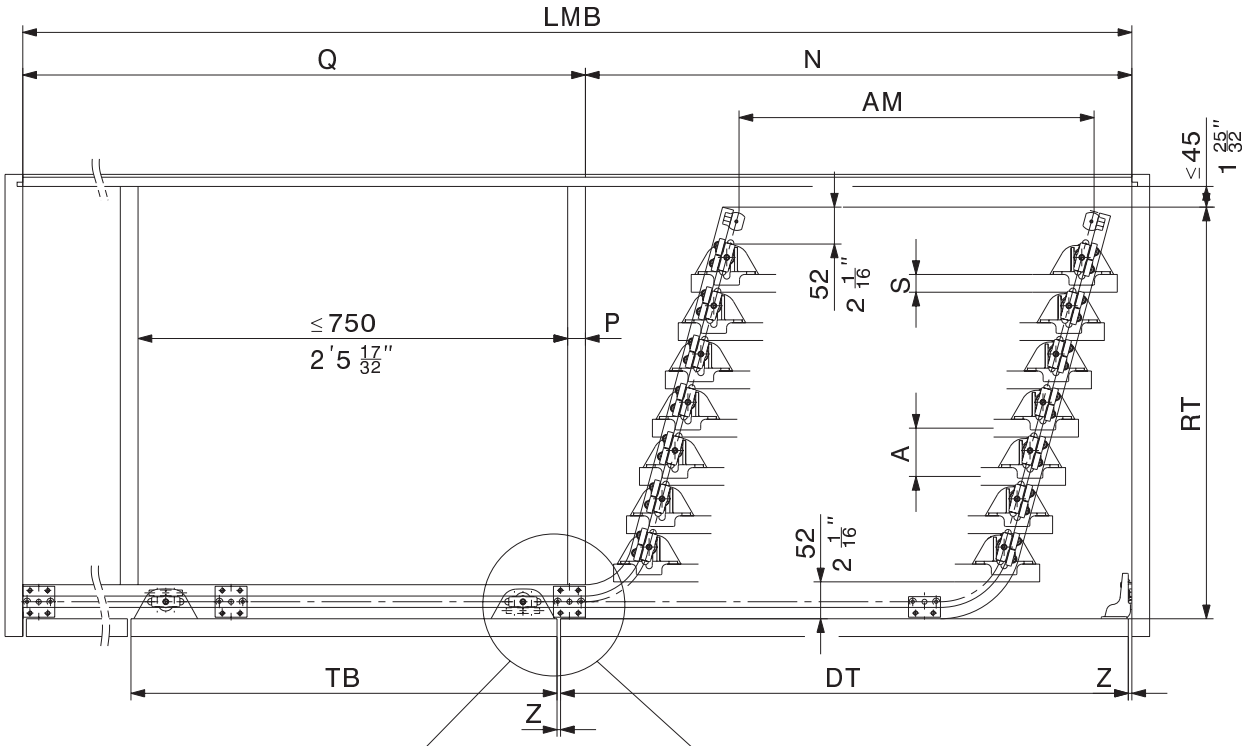
A = S + 43	
RT = AT x A +104	
M = AT x 20 + 50 + P	
$TB = \frac{LMB - M - Z}{AT + 1} - Z$	
AM = TB - 100	
DT = TB + M	
N = DT - 10 - P + Z	
Q = LMB - N	

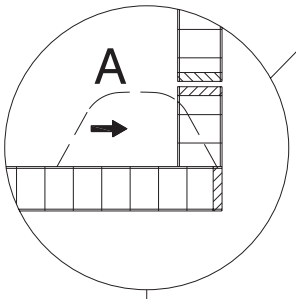
Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques
Subject to modification

Ci si riserva di apportare modifiche tecniche
Bajo reserva de modificaciones técnicas

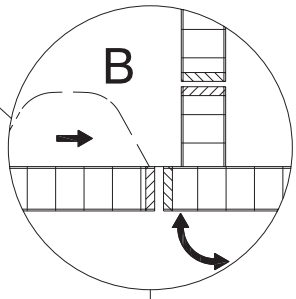
Hawa AG CH-8932 Mettmenstetten Tel. +41 44 767 91 91 Fax +41 44 767 91 78
www.hawa.ch

Berechnungen ab Mass Q oder Türbreite
Calculs à partir de la cote Q ou de la largeur de porte
Calculations based on dimension Q or panel width
Calcoli a partire dalla misura Q o dalla larghezza della porta
Cálculo a partir de la dimensión Q o del ancho de puerta





S =	
Z =	
P =	
Q =	
TB =	
AT =	

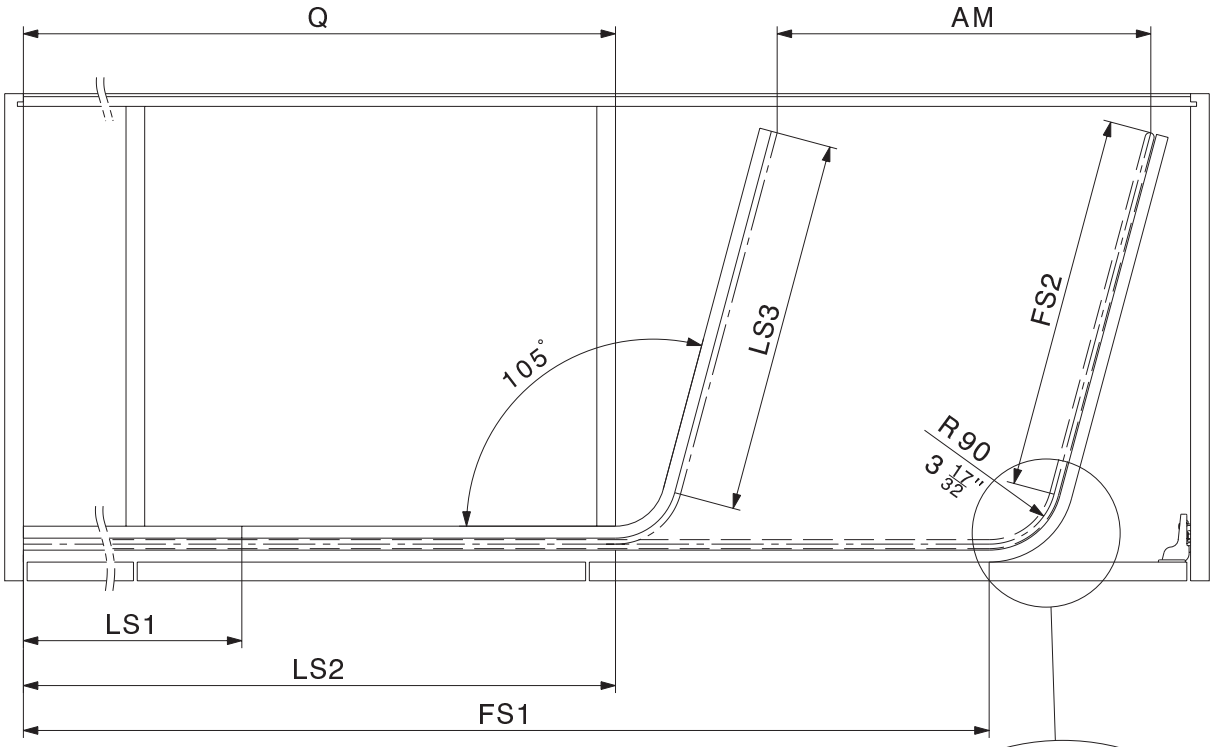


A		**B**
	A = S + 43	
	RT = AT x A + 104	
	$TB = \frac{Q}{AT} - Z$	
	$TB = \frac{Q - P - 10 - Z}{AT} - Z$	
	AM = TB - 100	
	Q = (TB + Z) x AT	
	Q = (TB + Z) x AT + P + Z + 10	
	N = AT x 20 + 40 + TB + Z	
	LMB = Q + N	
	DT = N + P + 10 - Z	

Hawa AG CH-8932 Mettmenstetten Tel. +41 44 767 91 91 Fax +41 44 767 91 78
www.hawa.ch

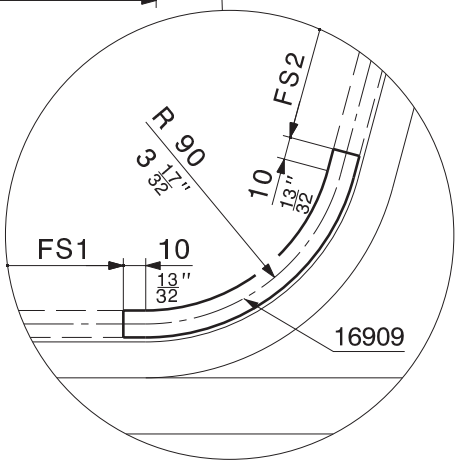
Berechnungen der Schienen
Calculs des rails
Track calculations

Calcoli delle rotaie
Cálculo de los rieles

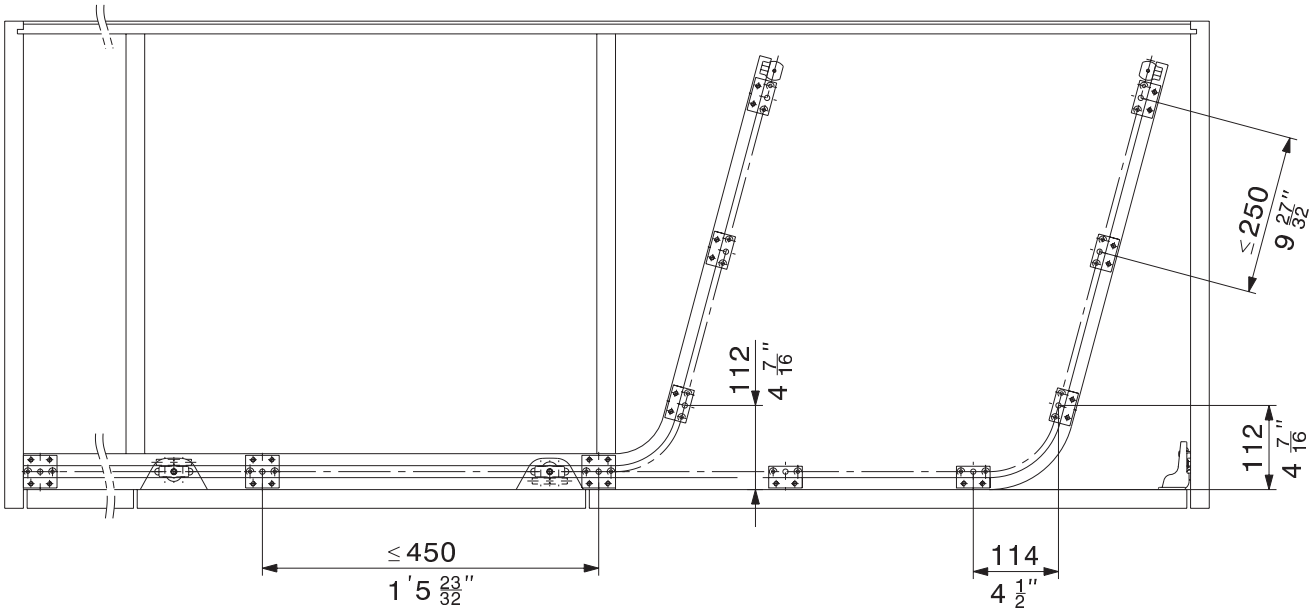


LS =	Laufschiene Rail de roulement Top track Rotaia Riel de rodamiento
FS =	Führungsschiene Rail de guidage Bottom guide channel Guida Riel de guía

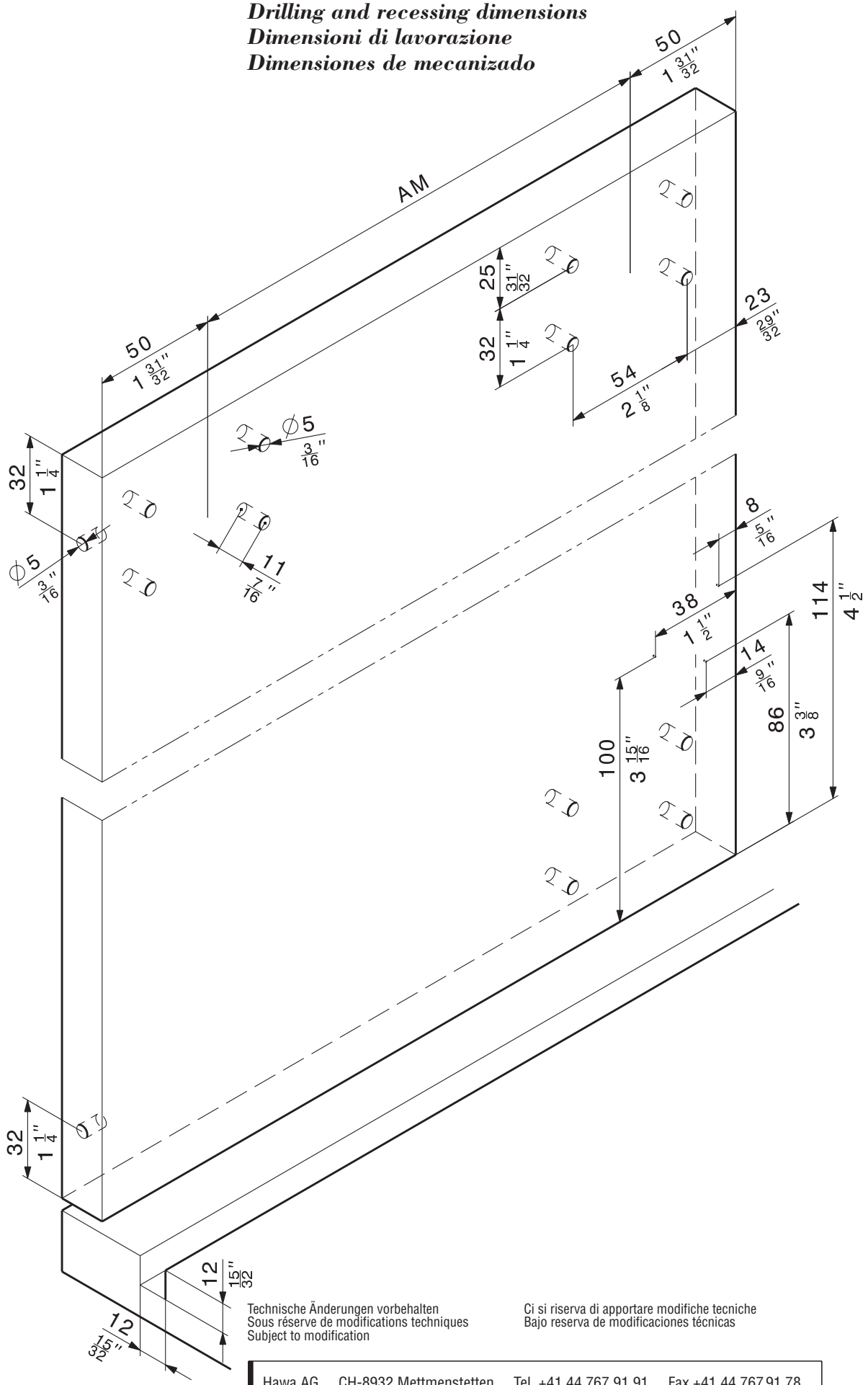
LS1 = Q - 580	
LS2 = Q - 580 + AM	
LS3 = (RT - 97) x 1.035	
FS1 = Q + AM - 10	
FS2 = LS3 - 10	



Aufhängelaschen
Platines de suspension
Top fixing plates
Piastrine di sospensione
Bridas de suspensión



Bearbeitungsmasse
Cotes de façonnage
Drilling and recessing dimensions
Dimensioni di lavorazione
Dimensiones de mecanizado

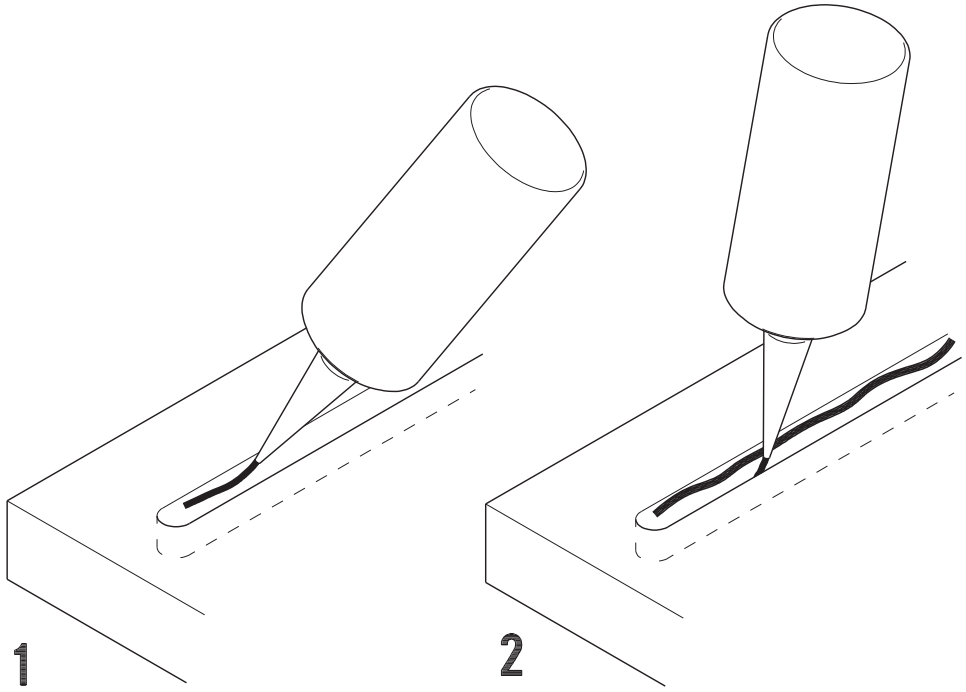


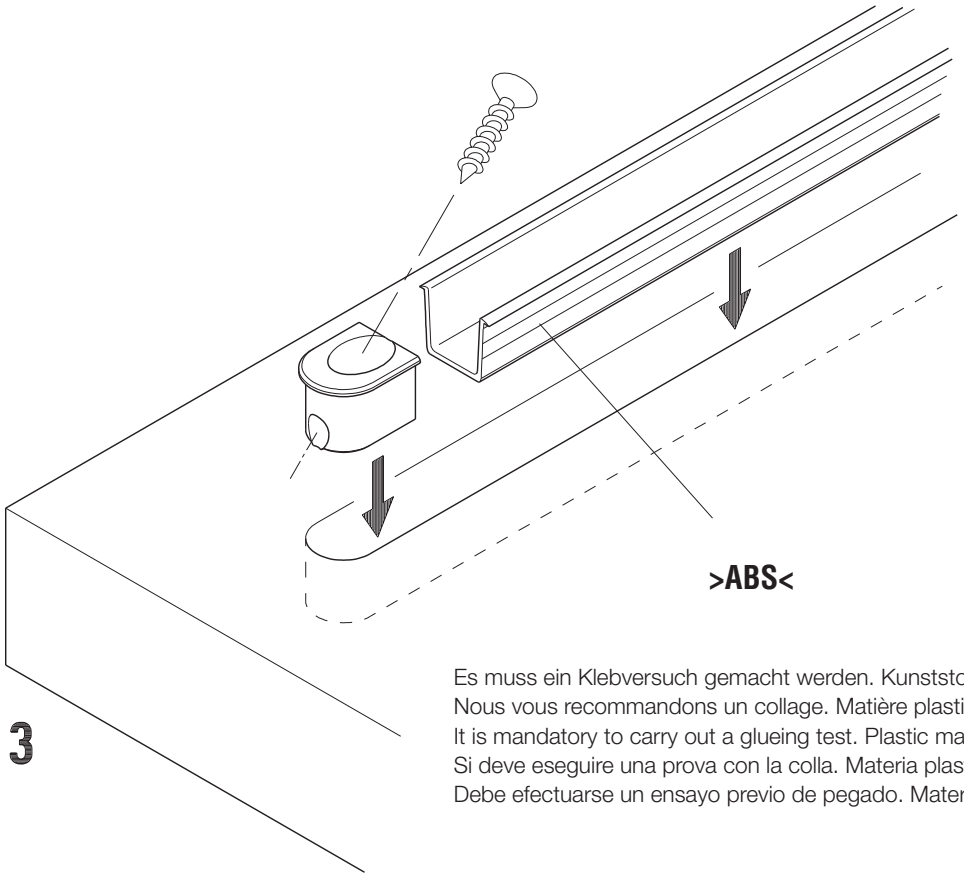
Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques
Subject to modification

Ci si riserva di apportare modifiche tecniche
Bajo reserva de modificaciones técnicas

Hawa AG CH-8932 Mettmenstetten Tel. +41 44 767 91 91 Fax +41 44 767 91 78
www.hawa.ch

Montage der Führungsschienen
Montage des rail de guidage
Mounting of bottom guide channels
Montaggio delle guide
Montaje de los rieles de guía





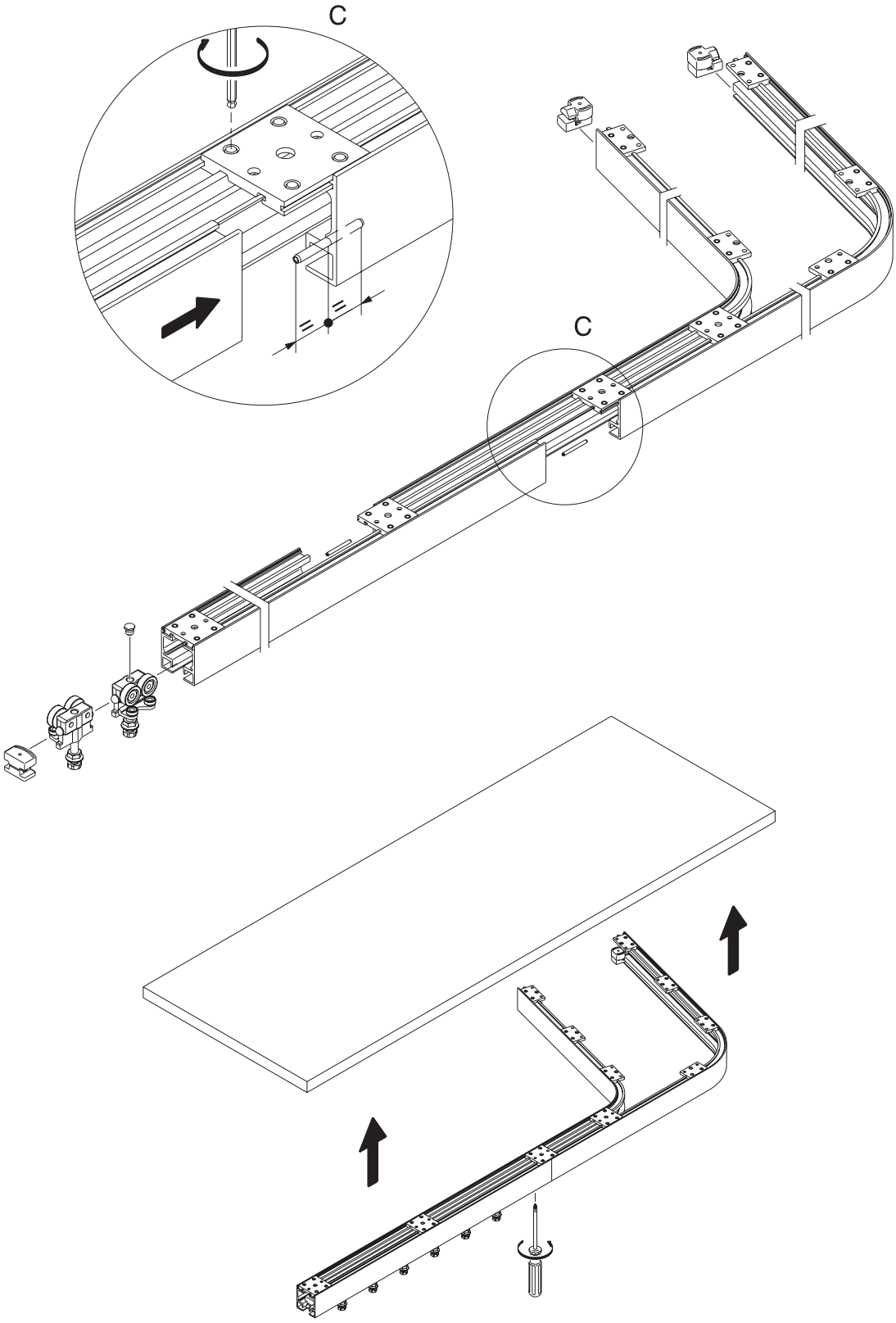
Es muss ein Klebversuch gemacht werden. Kunststoffmaterial: ABS
Nous vous recommandons un collage. Matière plastique: ABS
It is mandatory to carry out a glueing test. Plastic material: ABS
Si deve eseguire una prova con la colla. Materia plastica: ABS
Debe efectuarse un ensayo previo de pegado. Material plástico: ABS

Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques
Subject to modification

Ci si riserva di apportare modifiche tecniche
Bajo reserva de modificaciones técnicas

Hawa AG CH-8932 Mettmenstetten Tel. +41 44 767 91 91 Fax +41 44 767 91 78
www.hawa.ch

Montage der Laufschienen
Montage des rails de roulement
Mounting of top tracks
Montaggio delle rotaie
Montaje de los rieles de rodamiento

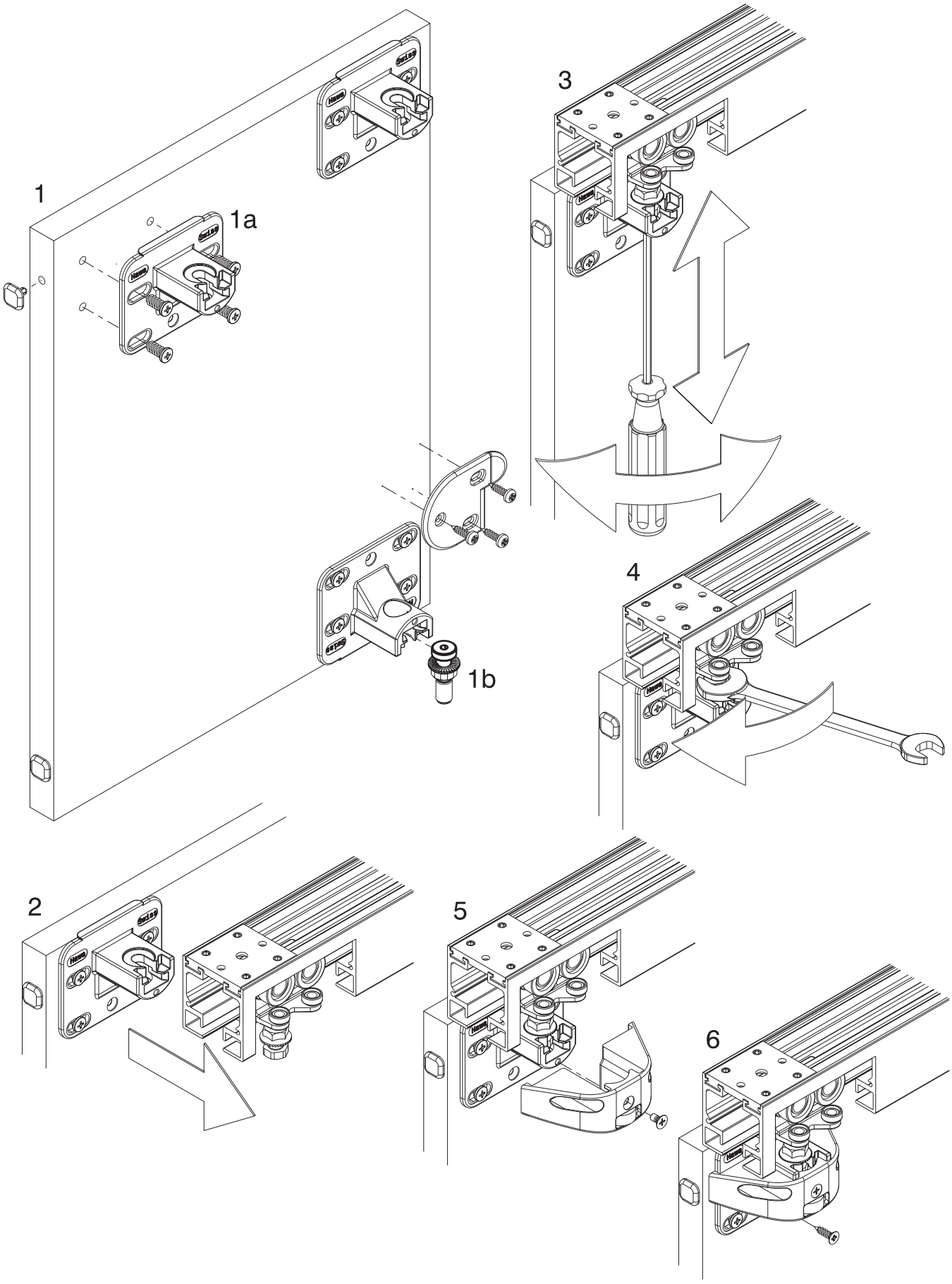


Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques
Subject to modification

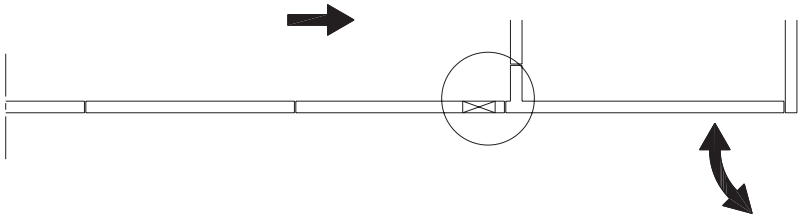
Ci si riserva di apportare modifiche tecniche
Bajo reserva de modificaciones técnicas

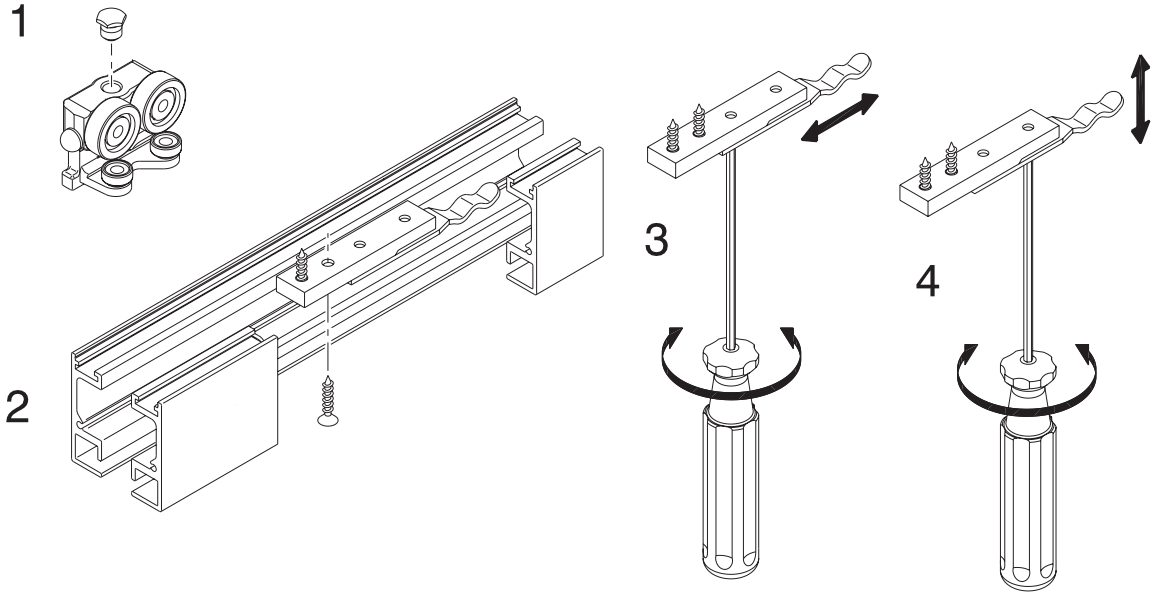
Hawa AG CH-8932 Mettmenstetten Tel. +41 44 767 91 91 Fax +41 44 767 91 78
www.hawa.ch

Montage der Schiebetüre
Montage de la porte coulissante
Mounting of sliding door
Montaggio della porta scorrevole
Montaje de la puerta deslizante

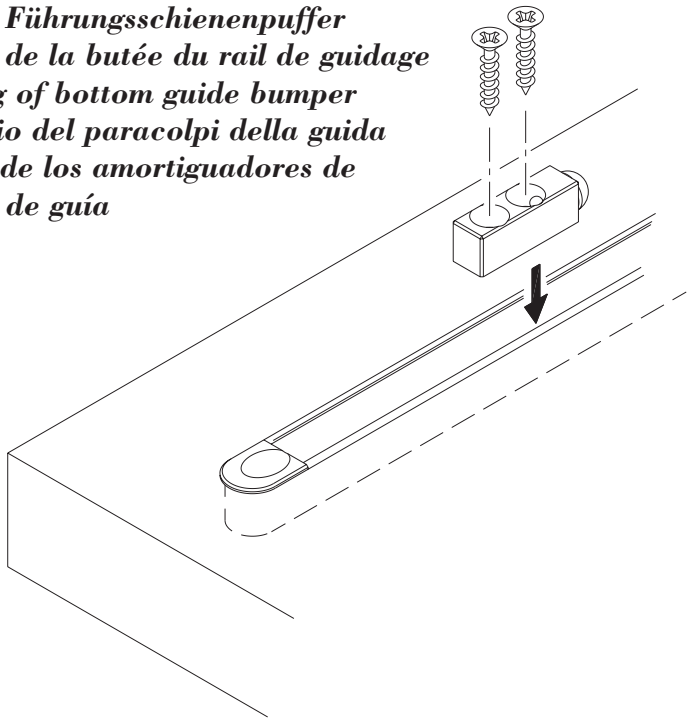


Mittelpuffer
Butée médiane
Centre stop
Paracolpi centrale
Amortiguador mediano





Montage Führungsschienenpuffer
Montage de la butée du rail de guidage
Mounting of bottom guide bumper
Montaggio del paracolpi della guida
Montaje de los amortiguadores de los rieles de guía

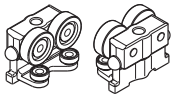


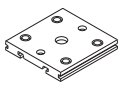
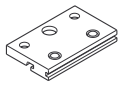
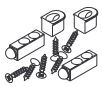
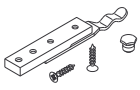
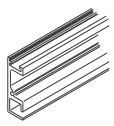
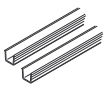
Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques
Subject to modification

Ci si riserva di apportare modifiche tecniche
Bajo reserva de modificaciones técnicas

Hawa AG CH-8932 Mettmenstetten Tel. +41 44 767 91 91 Fax +41 44 767 91 78
www.hawa.ch

Beschlägeübersicht
Composants de la ferrure
Hardware system components
Assortimento ferramenta
Componentes de los herrajes

	Laufwerk 2-rollig M8, Set à 2 Stück Chariot à 2 galets M8, jeu à 2 pièces Two-wheeled trolley M8, set of 2 pieces Carrello a 2 rulli M8, set da 2 pezzi Carro de dos rodillos M8, juego de 2 piezas	17220
	Laufwerk 2-rollig M8, 1 Stück Chariot à 2 galets M8, 1 pièces Two-wheeled trolley M8, 1 piece Carrello a 2 rulli M8, 1 pezzo Carro de dos rodillos M8, 1 piezas	17927
	Aufhänge- und Montageschrauben Vis de réglage, et de fixation de la cuirasse Suspension bolts and mounting screws Viti di sospensione e di montaggio Tornillos de suspensión y montaje	19958
	Führungszapfen- und Montageschrauben Goujon de guidage, et vis de fixation de la cuirasse Guide pin and mounting screws Viti dei perni di guida e di montaggio Tornillos de montaje y pernos de guía	19959
	Türenbündighalter Dispositif d'affleurement des portes Panel surface equalizer Dispositivo de tenuta a filo delle ante Pieza para mantenar deos batientes a nivel	20047
	Befestigungstopf D=40 mm Cuirasse de fixation D=40 mm Fixing cup D-40 mm Tazza di fissaggio D=40 mm Armadura de fijación D = 40 mm	19880
	Abdeckkappen, KS schwarz, zu 17174 Cache, plastique noir, pour 17174 Cover cap, plastic black, for 17174 Copriforo, plastica nera, per 17174 Tapa, plástico negro, para 17174	17678
	Distanzen für Türfuge 2 mm Pièces d'écartement pour jeu de porte 2 mm Spacers for panel clearance of 2 mm, Distanze per aria della porta 2 mm Piezas distanciadoras para juego de puerta de 2 mm	17574
	Distanzen für Türfuge 3 mm Pièces d'écartement pour jeu de porte 3 mm Spacers for panel clearance of 3 mm, Distanze per aria della porta 3 mm Piezas distanciadoras para juego de puerta de 3 mm	17929
	Einfachlaufschiene-Bogen 75°, innen Simple rail de roulement, segment courbé, 75° à l'intérieur, Single top track curved segment 75°, inside Rotaia curva semplice 75°, interna Segmento de riel de rodamiento simple, curvado hacia el interior 75°	17289

	Einfachlaufschiene-Bogen 75°, aussen Simple rail de roulement, segment courbé, 75° à l'extérieur, Single top track curved segment 75°, outside Rotaia curva semplice 75°, esterna Segmento de riel de rodamiento simple, curvado hacia el exterior 75°		17290
	Führungsschiene-Bogen 75° Rail de guidage, segment courbé 75° Curved bottom guide channel 75° Guida curva 75° Segmento de riel de guía curvado 75°		16906
	Aufhängelasche zu 2x Einfachlaufschiene Platine de suspension pour 2x simple rail de roulement Top fixing plate for 2x single top track Piastrina di sospensione per 2x rotaia semplice Brida de suspensión para 2x riel simple		17128
	Aufhängelasche zu Einfachlaufschiene Platine de suspension pour simple rail de roulement Top fixing plate for single top track Piastrina di sospensione per rotaia semplice Brida de suspensión para riel simple		17749
	Laufschienenverbindungsstifte Goujons de raccordement p. rails de roulem. Top track connecting bolts Spine di collegamento delle rotaie Espigas de unión para rieles de rodamiento		17221
	Laufschienen-Endpuffer Butées de fin de course pour rails de roulem. Top track end stops Paracolpi per le rotaie Amortiguadores finales		17748
	Puffer/Endstück, KS schwarz Butées de fin de course, plastique noir Bumpers/end stoppers, plastic black Paracolpi/elemento finale, plastica nera Amortiguadores/pieza final, plástico negro		17395
	Mittelpuffer mit einstellbarer Rückhalterung Butée médiane à blocage réglable Centre stop with progressively adjustable retention spring catch Paracolpi centrale con arresto regolabile Amortiguador mediano con retención		17283
	Einfachlaufschiene, Leichtmetall farblos eloxiert Simple rail de roulement, métal léger, anodisé incolore Single top track, alu plain anodized Rotaia semplice, metallo leggero anodizzata incolore Riel de rodamiento simple, metal ligero anodizado incoloro	2500 mm (8'2 $\frac{7}{16}$")	17795
		3500 mm (11'5 $\frac{13}{16}$")	17796
 2x2500 mm (8'2 $\frac{27}{64}$")	Führungsschiene, KS schwarz Rail de guidage, plastique noir Bottom guide channel, plastic black Guida, plastica nera Riel de guía, plástico negro		17066

Hawa AG CH-8932 Mettmenstetten Tel. +41 44 767 91 91 Fax +41 44 767 91 78
www.hawa.ch